



Геше Лангри Тангпа

Восемь строф о преобразовании ума
(Лоджонг Цигъема)

Перевод с английского: Аркадия Щербакова

Геше Лангри Тангпа

Восемь строф о преобразовании ума (Лоджонг Цигьема)



К вершинам высочайших благ
Стремлюсь приблизить всех существ,
Они дороже мне чем драгоценность,
Способная желанья исполнять;
Да сохраню я к ним любовь вовек !

Общаясь всякий раз с другими,
Я научусь себя считать
Нижайшим среди всех существ,
А остальных чистосердечно
Так почитать, как почитают высших.

Во всех поступках и деяньях
Я буду изучать свой ум;
И если в нем возникнут омраченья,
То смело встретив их и распознав,
Смогу без колебаний устранить.

Я испытаю нежную любовь
К порочным существам;
Ко всем, кто угнетен страданьем;
Они как драгоценность для меня,
Редчайшее явление мирозданья.

Из зависти другие люди
Меня унижить могут, оскорбить,
Но я приму все эти униженья
Как будто драгоценный дар,
Победу им отдав без сожаленья.

Когда с надеждой помогая людям,
Взамен от них жестокий вред
Вдруг получаю косвенно иль прямо,
То мудрость - всех людей таких
Считать наставниками и учителями.

Я помощь предложить смогу
Для тех, кто близок мне,
И для существ иных;
И в тайне на себя приму
Страданья матерей моих.

Я буду практик этих чистоту
От дхарм мирских, от скверн
И загрязнений всегда оберегать,
А иллюзорность постигая феноменов,
Смогу привязанности оковы разорвать.